

ZMLUVA O ZABEZPEČENÍ EXTERNÉHO PROJEKTOVÉHO MANAŽMENTU

(uzatvorená v zmysle § 269 a nasledujúcich zákona č. 513/1991 Zb.)

Článok I ZMLUVNÉ STRANY

Poskytovateľ:

obchodné meno: Euro Dotácie, a. s.
sídlo: Dolné Rudiny 23, 010 01 Žilina
v zastúpení: Ing. Peter Sládek, predseda predstavenstva
kontaktná osoba: Ing. Miroslav Škvarna
IČO: 36 438 766
DIČ: 2022122520 *IČ DPH:* SK2022122520
bankové spojenie: 0424075540/0900, Slovenská sporiteľňa, a.s.
IBAN: SK660900000000424075540
SWIFT: SLSPSKBX

Obchodný register: Okresný súd Žilina, odd. Sa, vložka 10634/L

ďalej len „poskytovateľ“

Objednávateľ:

názov organizácie: Psychiatrická nemocnica Prof. Matulaya Kremnica
sídlo: Československej armády 234/139, 967 01 Kremnica
v zastúpení: MUDr. Tibor Ďurian
IČO: 00606987
DIČ: 2020536562 *IČ DPH:* -
bankové spojenie: 7000288237/8180

ďalej len „objednávateľ“

Článok II PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa zabezpečiť pre objednávateľa externý manažment k projektu s pracovným názvom *Obnova psychiatrickej nemocnice prof. Matulaya Kremnica*, ktorý bude predložený v rámci výzvy Ministerstva zdravotníctva, Operačný program Zdravotníctvo s kódom výzvy OPZ2009/1.1/01 pre špecializované nemocnice.
2. Predmet zmluvy zahŕňa:
 - a) spracovanie žiadosti o nenávratný finančný príspevok (ďalej ŽoNFP) – vypracovanie žiadosti, opisu projektu a potrebných príloh podľa požiadaviek výzvy. Súčasťou je aj poradenská a konzultačná činnosť pri identifikácii spôsobom kofinancovania, zabezpečovaní povinných a nepovinných príloh.

- b) implementáciu projektu – vypracovanie pravidelných monitorovacích správ projektu a žiadostí o platbu v spolupráci s objednávateľom. Súčasťou je aj poradenstvo a konzultačná činnosť súvisiaca s realizáciou projektu.
3. Objednávateľ sa zaväzuje vytvoriť podmienky pre uskutočnenie potrebného prieskumu, dodať podkladové materiály a účtovné doklady potrebné pre spracovanie diela, na vyhotovenie podkladových materiálov a ostatnej dokumentácie podľa požiadavky poskytovateľa v zmysle prílohy č. 1 tejto zmluvy.

Článok III

CENA ZA PREDMET ZMLUVY

1. Zmluvné strany dohodli cenu služieb nasledovne:
- a) odmena poskytovateľa za spracovanie ŽoNFP podľa čl. II, ods. 2, písm. a) tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán vo výške:
1. splátka vo výške 1 700,- Eur (slovom: jedentisícisedemsto €), tj. 51 214,20 Skk,
 2. splátka vo výške 5 % z hodnoty získaného nenávratného finančného príspevku (ďalej len NFP), nárok ktorej vzniká na základe písomného oznámenia Ministerstva zdravotníctva o schválení projektu,
- b) odmena poskytovateľa za implementáciu projektu podľa čl. II, ods. 2, písm. b) tejto zmluvy pri schválenom projekte je stanovená dohodou zmluvných strán vo výške 2 % z výšky NFP.
2. Ceny uvedené v zmluve sú bez DPH. Poskytovateľ je platcom DPH.

Článok IV

TERMÍN POSKYTNUTIA SLUŽBY A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Termíny poskytnutia služby poskytovateľom sú nasledovné:
- a) termín spracovania žiadosti o NFP podľa článku II, ods. 2, písm. a) vrátane povinných príloh je do 22. júla 2009,
- b) obdobie implementácie projektu podľa článku II., ods. 2, písm. b) je obdobím odo dňa oznámenia o začiatku realizácie projektu v zmysle schváleného harmonogramu projektu do dňa predloženia oznámenia o ukončení projektu.
2. Termín dodania požadovaných podkladov, účtovných dokladov a iných materiálov ku spracovaniu žiadosti zo strany objednávateľa podľa článku II, ods. 2 tejto zmluvy je min. 10 pracovných dní pred termínom podľa bodu 1 písm. a), priebežných termínov podľa bodu 1 písm. b) a c) tohto článku.
3. Dohodnutá odmena poskytovateľa za spracovanie žiadosti o NFP vrátane povinných príloh podľa článku III, ods. 1, písm. a) vo výške 1. splátky tejto zmluvy je splatná na základe vystavenej faktúry vo výške 1 700,00,- € do 14 dní odo dňa odovzdania žiadosti o nenávratný finančný príspevok na príslušný riadiaci orgán. Dohodnutá odmena poskytovateľa definovaná ako 2. splátka podľa článku III., ods. 1, písm. a) je splatná vo výške 3,0 % z hodnoty získaného nenávratného finančného príspevku do 60 dní odo dňa písomného doručenia oznámenia o schválení žiadosti o NFP a zostávajúce 2,0 % z hodnoty NFP v pravidelných mesačných splátkach po dobu 12 mesiacov odo dňa podpísania zmluvy o poskytnutí NFP.
4. Dohodnutá odmena poskytovateľa za implementáciu projektu v prípade schválenia ŽoNFP podľa článku III, ods. 1, pís. b) je splatná na základe vystavenej faktúry mesačne počas celej doby

schváleného harmonogramu projektu v rovnomerných mesačných splátkach. V prípade skrátenia doby realizácie projektu, bude zostatok odmeny podľa článku III. ods. 1 písm. b) fakturovaný v poslednom mesiaci realizácie projektu.

5. V prípade omeškania so zaplatením ceny diela podľa článku III sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania odo dňa nasledujúceho po lehote splatnosti faktúry až do zaplatenia.

Článok V

PROJEKT A KVALITA PROJEKTU

1. Predmetom tejto zmluvy je **externý projektový manažment**, ktorý pozostáva zo:

- (A) **spracovania žiadosti o nenávratný finančný príspevok vrátane povinných príloh v zmysle podmienok výzvy s kódom OPZ 2009/1.1/01.** Žiadosť o nenávratný finančný príspevok bude poskytovateľom zhotovená a odovzdaná v požadovanom počte vyhlasovateľovi výzvy, resp. inej organizácii určenej vyhlasovateľom, v termíne určenom vyhlasovateľom výzvy, v podobe určenej vyhlasovateľom výzvy a v takej kvalite, že bude spĺňať požiadavky stanovené vo výzve. Rozsah žiadosti o nenávratný finančný príspevok a podmienky jeho realizácie sú podrobne upravené vo výzve. Poskytovateľ je povinný postupovať pri zhotovení diela podľa pokynov vyhlasovateľa výzvy resp. riadiaceho orgánu a v zmysle týchto pokynov dodržať všetky právne normy a ostatné preukázateľne požadované náležitosti určené vo výzve. Poskytovateľ zodpovedá za naplnenie aj procesnej stránky žiadosti. Postupuje odborne, konzultuje s objednávateľom, úradmi, v dobrej viere dosiahnuť cieľ – získanie nenávratného finančného príspevku pre objednávateľa. Príslušnými orgánmi vytknuté nedostatky bez zbytočného odkladu odstráni. Objednávateľ berie na vedomie, že môže získať nenávratný finančný príspevok, ale nemá vopred na ňu zákonný nárok.
- (B) **implementácie schváleného projektu.** Proces implementácie projektu bude poskytovateľ zabezpečovať v súlade s podpísanou zmluvou o nenávratnom finančnom príspevku. V rámci implementácie projektu sa poskytovateľ zaväzuje realizovať nasledovné činnosti:
 - príprava podkladov k podpisu zmluvy o nenávratnom finančnom príspevku s riadiacim orgánom,
 - úprava projektu a rozpočtu po realizácii výberu dodávateľa v zmysle platnej legislatívy,
 - spracovanie monitorovacích správ v zmysle zmluvy o nenávratnom finančnom príspevku,
 - spracovanie žiadostí o platbu v zmysle zmluvy o nenávratnom finančnom príspevku a interného finančného plánu čerpania vrátane záverečného vyúčtovania projektu,
 - spracovanie záverečnej monitorovacej správy,
 - žiadosť o realizáciu zmien v projekte – v harmonograme, rozpočte, resp. inej časti zmluvy o nenávratnom finančnom príspevku,
 - pravidelná komunikácia s projektovým manažérom riadiaceho orgánu resp. sprostredkovateľskej organizácie,
 - účasť zástupcov poskytovateľa na kontrolách zo strany riadiaceho orgánu počas trvania projektu.

Článok VI

ĎALŠIE DOJEDNANIA

1. Poskytovateľ nezodpovedá za obsah a vierohodnosť dodaných podkladových materiálov, účtovných dokladov a iných vecí, ktoré mu boli dodané objednávateľom ako veci potrebné k poskytnutiu služby.

2. Omeškanie poskytovateľa s plnením predmetu zmluvy podľa dohodnutých termínov sa považuje za porušenie povinností poskytovateľa vyplývajúcich z tejto zmluvy a objednávateľ má právo odstúpiť od tejto zmluvy po uplynutí 7-dňovej lehoty od doručenia písomnej výzvy poskytovateľovi, ktorou poskytovateľ vyzval na plnenie podľa tejto zmluvy.
3. Nedodanie požadovaných podkladov, účtovných dokladov a iných materiálov zo strany objednávateľa podľa článku II, ods. 2 tejto zmluvy sa považuje za porušenie povinností objednávateľa vyplývajúcich z tejto zmluvy a poskytovateľ má právo na okamžité odstúpenie od zmluvy po uplynutí 7-dňovej lehoty, ktorou vyzval objednávateľa k náprave a plneniu zmluvných povinností.
4. Zmluvné strany berú na vedomie, že všetky informácie, ktoré sa v súvislosti s uzatvorením tejto zmluvy dozvedia, sa považujú za dôverné a ktoré sa dozvedia v súvislosti s plnením tejto zmluvy, za obchodné tajomstvo v zmysle § 17 Obchodného zákonníka.
5. Objednávateľ je povinný písomne oznámiť poskytovateľovi schválenie (prípadne zamietnutie) žiadosti v zmysle článku II, ods. 1 vrátane výšky schváleného finančného príspevku do 7 pracovných dní odo dňa, od obdržania oznámenia o schválení žiadosti.

Článok VII

SPLNENIE POVINNOSTI POSKYTNÚT SLUŽBY

1. Zmluvné strany sa dohodli na odovzdaní a prevzatí 1 kópie rovnopisu ŽoNFP v sídle objednávateľa, o čom bude vypracovaný oficiálny protokol o odovzdaní a prevzatí diela potvrdený oboma zmluvnými stranami.
2. K prevzatiu ŽoNFP vyzve objednávateľ písomne alebo telefonicky poskytovateľ. Po doručení vyššie uvedenej výzvy na prevzatie diela sa objednávateľ zaväzuje zhotovenú ŽoNFP od poskytovateľa alebo ním poverenej osoby prevziať do 5 pracovných dní.
3. Originál a ostatné požadované kópie žiadosti o nenávratný finančný príspevok doručí poskytovateľ na vlastné náklady na adresu uvedenú vo výzve pre prijímanie žiadosti o nenávratný finančný príspevok, resp. dohodne s objednávateľom iný spôsob predloženia žiadosti o nenávratný príspevok v zmysle podmienok definovaných zo strany vyhlasovateľa výzvy.

Článok VIII

ZMENY ZMLUVY

1. Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné uskutočniť formou písomného, číslovaného a oboma zmluvnými stranami podpísaného dodatku k tejto zmluve. Ústne dohovory sú neplatné.

Článok IX

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že v prípade zmeny údajov o zmluvných stranách uvedených v záhlaví tejto zmluvy tieto písomne a preukazne oznámia druhej strane bez zbytočného odkladu.
2. Veci konkrétne neupravené touto zmluvou budú zmluvné strany v prípade potreby riešiť podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka a ostatných súvisiacich predpisov právneho poriadku Slovenskej republiky (napr. Občiansky zákonník, autorský zákon a pod.).

3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade príslušnej situácie, všetky ich práva a povinnosti z tejto zmluvy a jej dodatkov prechádzajú na ich právnych nástupcov.
4. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých objednávateľ dostane tri vyhotovenia a poskytovateľ dostane jedno vyhotovenie.
5. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, jej obsahu porozumeli, sú si vedomí právnych následkov z nej vyplývajúcich, a preto na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú. Súčasne svojimi podpismi potvrdzujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená. Vyhlasujú, že im nie sú známe žiadne skutočnosti, ktoré by mohli spôsobiť neplatnosť tejto zmluvy a zmariť tak jej účel.


V Kremnici, dňa 16.7. 2009



.....
za objednávateľa

Psychiatrické nemocnice
profesora Motuľaya
KREMNICA
MUDr. ĽUBOŠLAV ĽUDVÍK
riaditeľ

V Žiline, dňa 16.7. 2009



.....
za poskytovateľa

EuroDotácie
najjednoduchšia cesta k dotáciám

EURO DOTÁCIE, A.S.
DOLNÉ RUDINY 2, 010 01 ŽILINA IČO: 36 438 766
IČ DPH: SK202122520

Zoznam príloh žiadosti o NFP (Výzva OPZ 2009/1.1/01)

1. Zoznam povinných príloh k žiadosti o NFP	
P.č.	Názov prílohy
1.	Opis projektu
2.	Originál alebo overená kópia (nie staršia ako 3 mesiace) štatútu/Stanov, zakladacej listiny, výpisu z obchodného registra a pod. a originál alebo overená kópia povolenia na prevádzkovanie podľa § 11 Zákona č. 578/2004 Z. z. z 21. októbra 2004 o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, zdravotníckych pracovníkoch, stavovských organizáciách v zdravotníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
3.	Originál alebo overená kópia dokladu o pridelení ICO
4.	Originál alebo overená kópia listu vlastníctva/originál alebo overená kópia nájomnej zmluvy alebo zmluvy o výkone správy na poskytovanie zdravotnej starostlivosti v zariadení, ktoré je predmetom žiadosti o poskytnutie NFP, ktorá je platná minimálne 10 rokov od dátumu uzávierky výzvy na predkladanie žiadosti o NFP. V prípade, že žiadateľom nie je vlastník, predkladá žiadateľ aj súhlas vlastníka s realizáciou projektu. Štátne príspevkové organizácie MZ SR súhlas vlastníka s realizáciou projektu neprikladajú.
5.	Stavebné povolenie právoplatné k termínu uzávierky výzvy na predkladanie projektov – originál, resp. overená kópia stavebného povolenia, ak relevantné. V prípade realizácie drobných stavieb/stavebných úprav, ktoré si nevyžadujú stavebné povolenie v zmysle platnej legislatívy SR, je potrebné priložiť Ohlásenie drobnej stavby/stavebných úprav a vyjadrenie stavebného úradu, že proti ich uskutočneniu nemá námietky.
6.	Originál platnej kompletnej projektovej dokumentácie stavby vrátane výkresovej dokumentácie a súhrnného rozpočtu vrátane nenaceneného rozpočtu - výkazu výmer (minimálne v rozsahu pre stavebné povolenie) overené stavebným úradom v 2 exemplároch. Ak už žiadateľ uskutočnil verejné obstarávanie (okrem podpisu zmluvy s dodávateľom) predloží aj realizačnú dokumentáciu a položkovitý rozpočet (ocenený výkaz výmer).
7.	Komplexný reštrukturalizačný program poskytovateľa ZS .
8.	Finančná analýza preukazujúca schopnosť realizácie projektu z dlhodobého hľadiska.
9.	Stanovenie výšky náhrady poskytovanej zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu SR v nadväznosti na Rozhodnutie Komisie č. 2005/842/ES o uplatňovaní článku 86 ods.2 Zmluvy o ES na štátnu pomoc vo forme náhrady za služby vo verejnom záujme udeľovanej niektorým podnikom povereným poskytovaním služieb všeobecného hospodárskeho záujmu.
10.	Prehľad investičných akcií žiadateľa za posledných 10 rokov.
11.	Životopis osoby zodpovednej za realizáciu projektu a životopisy osôb uvedených v projektovom tíme.
12.	Účtová závierka <ul style="list-style-type: none"> ▪ za posledné ukončené účtovné obdobie overené audítorom a Správa o výsledku auditu (v prípade, že žiadateľ má povinnosť auditu v zmysle zákona o účtovníctve), ▪ za posledné ukončené účtovné obdobie potvrdená príslušným Daňovým úradom (v prípade, že žiadateľ nemá povinnosť auditu v zmysle zákona o účtovníctve), ▪ v zmysle zákona o účtovníctve (napr. v prípade opatrení/schém štátnej pomoci/pomoci de minimis, zameraných na podporu začínajúcich podnikateľských subjektov), ▪ za posledné ukončené účtovné obdobie overená audítorom (v zmysle § 9 ods. 4 zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov, resp. v zmysle § 9 ods. 4 zákona č. 302/2001 Z. z. o samospráve VÚC (zákon o samosprávnych krajoch) v znení neskorších predpisov) a záverečný účet schválený príslušným zastupiteľstvom, ak je žiadateľom subjektom územnej samosprávy.
13.	Doklad o zabezpečení spolufinancovania: 1. z vlastných zdrojov – spolufinancovanie schválené kompetentnými štatutármi, štatutárnymi orgánmi. Žiadateľ predkladá Čestné vyhlásenie o zabezpečení spolufinancovania z vlastných

	<p>zdrojov podpísané štatutárnym zástupcom. Po odporučení žiadosti o NFP na schválenie bude toto vyhlásenie nahradené dokladom o vinkulácii viažucej prostriedky výhradne pre účely financovania projektu, ktorá je vypovedateľná len so súhlasom Riadiaceho orgánu a platná do ukončenia oprávneného obdobia pre výdavky stanovené vo výzve.</p> <p>2. z úverových zdrojov - žiadateľ predkladá sa originál úverovej zmluvy, záväzný úverový príslub banky, prípadne platný úverový príslub z banky. Úverový príslub je akceptovaný iba pri predložení žiadosti o NFP. Po odporučení žiadosti o NFP na schválenie je vyžadované predloženie originálu alebo overenej kópie úverovej zmluvy.</p> <p>3. banková garancia v prospech Riadiaceho orgánu splatná na prvé požiadanie Riadiaceho orgánu v prípade, že žiadateľ poruší svoje povinnosti voči dodávateľovi vzťahujúce sa k financovaniu projektu. Výška bankovej garancie môže byť postupne znižovaná o čiastky vyplatené dodávateľovi projektu v súlade so zmluvou s dodávateľom projektu, resp. zmluvou o poskytnutí NFP, pričom suma splatná v prospech Riadiaceho orgánu podľa predošlej vety bude maximálne vo výške zostatku bankovej garancie. Žiadateľ predkladá čestné vyhlásenie o zabezpečení bankovej garancie na spolufinancovanie projektu. Po odporučení žiadosti o NFP na schválenie je vyžadované predloženie originálu alebo overenej kópie zmluvy o bankovej garancii.</p> <p>V prípade, že žiadateľom je VÚC, predloží uznesenie zo zastupiteľstva, v ktorom je uvedené schválené zabezpečenie zdrojov na spolufinancovanie projektu. Po odporučení žiadosti o NFP na schválenie musí byť doložené aj potvrdenie VÚC o zabezpečení zdrojov v rozpočte alebo originál alebo overená kópia úverovej zmluvy.</p>
14.	Štátna expertíza v zmysle zákona č. 254/1998 o verejných prácach v zmysle zákona č. 260/2007, ak relevantné.
15.	Záverčné stanovisko o posúdení vplyvu stavby alebo činnosti na životné prostredie alebo rozhodnutie zo zisťovacieho konania v prípade projektov identifikovaných v prílohách zákona č. 24/2006 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ak relevantné. V prípade, že nie je relevantné, postačuje predložiť Čestné vyhlásenie žiadateľa, že daná príloha nie je relevantná.
16.	<p>Čestné vyhlásenie o tom, že:</p> <ul style="list-style-type: none"> - žiadateľ nie je daňovým dlžníkom, - žiadateľ nie je dlžníkom poisťného na sociálne poistenie a dlžníkom príspevkov na starobné dôchodkové sporenie, - žiadateľ nie je dlžníkom poisťného na zdravotné poistenie, - voči žiadateľovi nie je vedená exekúcia alebo výkon rozhodnutia, - žiadateľ má vysporiadané finančné vzťahy so štátnym rozpočtom, - voči žiadateľovi nie je vedené konkurzné konanie, nie je v konkurze, v reštrukturalizácii a nebol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, - žiadateľ neporušil zákaz nelegálnej práce a nelegálneho zamestnávania v zmysle zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní v znení neskorších predpisov, - žiadateľ vážne neporušil zmluvu neplnením záväzkov v súvislosti s inou zmluvou spolufinancovanou z ES alebo ostatných nástrojov finančnej pomoci poskytnutých zo zahraničia, - o zamedzení duplicitného financovania projektu, - o zhodnosti originálu žiadosti o NFP vrátane jej príloh a jej kópií. <p>Pre subjekty verejnej správy nie je relevantné vyhlásenie, že voči žiadateľovi nie je vedené konkurzné konanie, nie je v konkurze, v reštrukturalizácii a nebol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, nie je voči nemu vedený výkon rozhodnutia.</p>
17.	Elektronické médium s vyplnenou žiadosťou o poskytnutie nenávratného finančného príspevku vrátane opisu projektu, súhrnného rozpočtu a rozpočtu s výkazom výmer v Exceli, Finančnou analýzou a Komplexným reštrukturalizačným programom.
18.	Čestné vyhlásenie o tom, že žiadateľ je/nie je platca DPH pre aktivity navrhnuté v projekte.
19.	Plná moc (ak štatutárny zástupca žiadateľa splnomocňuje ďalšie osoby).

20.	Súhlas dotknutej osoby v zmysle zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov štatutárneho zástupcu, osoby zodpovednej za projekt a osôb uvedených v projektovom tíme.
21.	Stanovisko VÚC, v ktorom bude uvedené, že navrhovaný projekt je v súlade s regionálnymi strategickými dokumentami (nepredkladajú žiadatelia, ktorí sú v zriaďovateľskej pôsobnosti ústredného orgánu štátnej správy).
22.	Čestné vyhlásenie o tom, že všetky hlavné aktivity projektu súvisia s poskytovaním zdravotnej starostlivosti a sú uhrádzané z verejného zdravotného poistenia.
23.	Zmluva o zriadení záložného práva, ak relevantné.
24.	Stavebný zámer verejnej práce zostavený v súlade s vyhláškou Ministerstva výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky, ktorou sa vykonáva zákon č. 254/1998 Z. z. o verejných prácach v znení zákona č. 260/2007, ak relevantné. Túto prílohu predkladá žiadateľ samostatne, oddelenú od žiadosti o NFP.
25.	Čestné vyhlásenie o tom, že žiadateľ po schválení projektu a pri využití systému predfinancovania uhradí zostávajúcich minimálne 5% z celkových oprávnených výdavkov projektu z vlastných zdrojov žiadateľa (do vlastných zdrojov sa zahŕňajú aj úverové zdroje).